



LAMINIERGERÄT ULGD 350 A1

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie
Last Information Update:
07/2012 · Ident.-No.: ULGD350A1-122011-V3

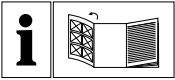
DE AT CH
LAMINIERGERÄT
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IT CH
PLASTIFICATORE
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

GB
LAMINATOR
Operating instructions

FR CH
PLASTIFIEUSE
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL
LAMINEER APPARAAT
Bedienings- en veiligheidsinstructies



DE AT CH
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

NL
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

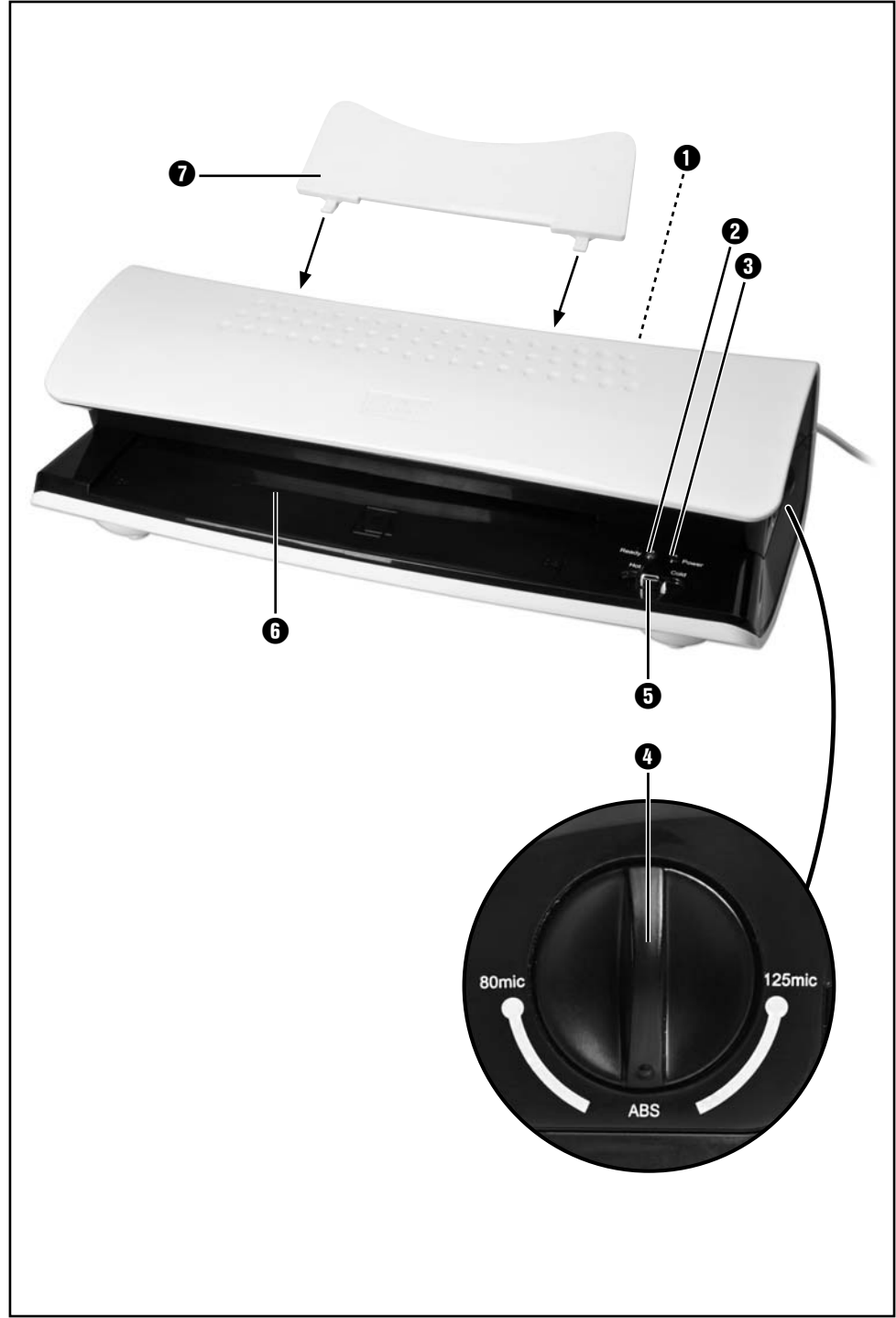
GB
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	15
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	29
NL	Gebruiksaanwijzing	Pagina	43
GB	Operating instructions	Page	57

IAN 72508

IAN 72508

1



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	2
Urheberrecht	2
Haftungsbeschränkung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Verwendete Warnhinweise	3
Sicherheit	4
Grundlegende Sicherheitshinweise	4
Aufstellen und Anschließen	5
Lieferumfang und Transportinspektion	5
Auspacken	5
Entsorgung der Verpackung	5
Anforderungen an den Aufstellort	6
Elektrischer Anschluss	6
Gerätebeschreibung	6
Bedienung und Betrieb	7
Geeignete Folientaschen	7
Schaltstufen	7
Heißlaminieren vorbereiten	8
Kaltlaminieren vorbereiten	9
Laminiervorgang	9
Anti Blockier-Funktion	10
Reinigung	10
Aufbewahrung	11
Entsorgung	11
Anhang	12
Technische Daten	12
Hinweise zur Konformitätserklärung	12
Garantie	13
Service	13
Importeur	13

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Laminiergerätes ULGD 350 A1 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der Bedienung und Störungsbehebung des Gerätes beschäftigt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Heiß- und Kaltlaminieren von Dokumenten aus Papier oder Pappe in privaten Haushalten bestimmt. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaftem Netzkabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Heißlaminiert Sie grundsätzlich keine entzündlichen, hitzeempfindlichen und / oder schmelzbaren Materialien und keine Zeichnungen auf wärmeempfindlichem Papier bzw. Material, dessen Farbe bzw. Qualität sich durch Hitzeeinwirkung verändert.
- Laminieren Sie grundsätzlich keine wertvollen, einzigartigen Dokumente. Obwohl das Gerät allen gängigen Sicherheitsnormen / -standards entspricht, können Fehlfunktionen niemals völlig ausgeschlossen werden. Fehlfunktionen des Gerätes können zu Beschädigungen am zu laminierenden Dokument führen.

Aufstellen und Anschließen

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Laminiergerät ULGD 350 A1
- Dokumentenstütze
- 10 x Folientaschen DIN A4 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen DIN A5 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen für Visitenkarten zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät, die Folientaschen und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

⚠ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Das Gerät so aufstellen, dass hinter dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- ▶ Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Gerätebeschreibung

- ① Folienauswurfschlitze
- ② Indikationsleuchte Ready (Betriebsbereit)
- ③ Indikationsleuchte Power (Gerät eingeschaltet)
- ④ Anti Blockier-Schalter und Folienstärke-Schalter
- ⑤ Ein-/Ausschalter mit Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren (Hot/Off/Cold)
- ⑥ Folienschlitze für manuelle Folienezufuhr
- ⑦ Dokumentenstütze

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Geeignete Folientaschen

Sie können zum Heißlaminieren Folientaschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer Stärke von maximal 125 Mikron benutzen. Zum Kaltlaminieren können Sie Folientaschen mit einer Stärke von maximal 200 Mikron benutzen. Beachten Sie, dass jede Folientasche nur einmal zum Laminieren verwendet werden kann.

HINWEIS

- Verwenden Sie zum Heißlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Heißlaminieren vorgesehen sind.
- Verwenden Sie zum Kaltlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Kaltlaminieren vorgesehen sind.
- Beachten Sie, dass die im Lieferumfang enthaltenen Folientaschen ausschließlich zum Heißlaminieren geeignet sind.

Schaltstufen

Stellung Wahlschalter ⑤	Stellung Folienstärke- Schalter ④	Laminierfolienstärke
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	bis 200

HINWEIS

- Bei Hochglanz Fotos sollten Sie Schalterstellung "125", sowie die entsprechende Laminierfolienstärke wählen.

Heißlaminieren vorbereiten

- ◆ Stecken Sie die Dokumentenstütze ⑦ in die beiden Öffnungen unter dem Folienauswurfschlitz ①, so dass diese fest am Gerät sitzt.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren ⑤ auf „Hot“ stellen. Die rote Indikationsleuchte Power ③ leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter ④ auf die entsprechende Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).

HINWEIS

- ▶ Das Erreichen der Betriebstemperatur wird durch Aufleuchten der grünen Indikationsleuchte Ready ② angezeigt. Für ein gleichmäßigeres Laminierungsergebnis empfehlen wir, insbesondere bei dünneren Folien (unter 125 Mikron) und beim Einstellen einer anderen Folienstärke, erst nach einer zusätzlichen Wartezeit von ca. 2-3 Minuten mit dem Laminierungsvorgang zu beginnen.
- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie in Abb. 2 dargestellt.
- ▶ Für Informationen zum Laminierungsvorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminierungsvorgang**.

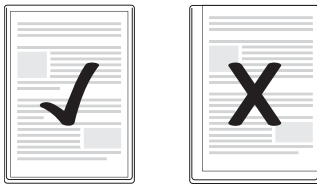


Abb. 1

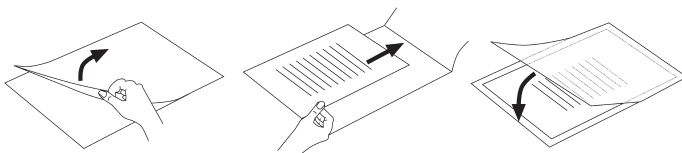


Abb. 2

Kaltlaminieren vorbereiten

ACHTUNG

- ▶ Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminieren erst komplett abkühlen, bevor Sie mit dem Kaltlaminieren beginnen. Anderenfalls sind die Rollen im Inneren des Gerätes noch heiß. Dadurch können die Folientasche und das zu laminierende Dokument beschädigt werden!
- ◆ Falls noch nicht geschehen: Stecken Sie die Dokumentenstütze **7** in die beiden Öffnungen unter dem Folienauswurfschlitz **1**, so dass diese fest am Gerät sitzt.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren **5** auf „Cold“ stellen. Die rote Indikationsleuchte Power **3** und die grüne Indikationsleuchte Ready **2** leuchten auf.
- ◆ Stellen Sie den Foliestärke-Schalter **4** auf die entsprechende Foliestärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).
- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt (siehe S. 8).
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie in Abb. 2 dargestellt (siehe S. 8).
- ▶ Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminiervorgang**.

Laminiervorgang

- ◆ Legen Sie die Folientasche mittig zwischen den beiden A4 Markierungen und mit der geschlossenen Seite in Richtung Folienschlitz **6** auf die Auflagefläche.
- ◆ Schieben Sie die Folientasche langsam und gerade in den Folienschlitz **6**.
- ◆ Wenn Sie die Folientasche einige Zentimeter weit in den Folienschlitz **6** eingeschoben haben, wird sie automatisch weiter eingezogen. Lassen Sie die Folientasche los, sobald Sie merken, dass sie automatisch eingezogen wird.

ACHTUNG

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass hinter dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden. Die laminierte Folientasche kann beschädigt werden.
- ◆ Die fertig laminierte Folientasche wird aus dem Folienauswurfschlitz **1** des Laminiergerätes ausgegeben.

HINWEIS

- ▶ **Nur nach dem Heißlaminieren:** Wird die fertig laminierte Folie aus dem Folienauswurfschlitz ❶ des Laminiergerätes ausgegeben, ist sie heiß und kann leicht ihre Form verändern. Lassen Sie die Folientasche daher nach dem Laminieren zunächst eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- ▶ Um das Laminierergebnis zu verbessern, können Sie die noch heiße Folientasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, glatten Gegenstand beschweren. So erhält sie eine glatte, makellose Oberfläche.
- ◆ Wenn Sie keinen weiteren Laminiervorgang starten wollen, drehen Sie den Folienstärke-Schalter ❷ in die Position ABS und ziehen Sie den Netzstecker.

Anti Blockier-Funktion

Zu Beginn des Laminiervorgangs kann die Folientasche schräg eingezogen werden oder sich im Geräteinneren verhaken.

- ◆ Drehen Sie den Anti Blockier-Schalter ❹ in die Position ABS. Die Folientasche wird nicht weiter eingezogen.
- ◆ Entnehmen Sie die Folientasche und drehen Sie den Anti Blockier-Schalter ❹ wieder auf die gewünschte Folienstärke.
- ◆ Beginnen Sie erneut mit dem Laminiervorgang.

Reinigung

GEFÄHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

Reinigen des Geräteinneren:

Bei jedem Laminieren lagern sich Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes ab. Dadurch sinkt die Leistungsfähigkeit des Laminiergerätes im Laufe der Zeit. Sie sollten die Rollen im Inneren des Laminiergerätes daher nach dem Gebrauch reinigen.

- ◆ Bereiten Sie das Gerät so weit vor, wie im Kapitel **Heißlaminieren vorbereiten** beschrieben, bis die grüne Indikationsleuchte Ready **2** leuchtet.
- ◆ Führen Sie dann ein in der Mitte gefaltetes Blatt DIN A4-Papier (Stärke maximal 1,0 mm) ohne Folientasche und mit dem Falz voran langsam in den Folienschlitz für manuelle Folienzufuhr **6** ein.
- ◆ Lassen Sie das Blatt los, sobald Sie merken, dass es automatisch eingezogen wird.

Die Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes setzen sich nun auf dem Blatt Papier fest. Das Papier wird aus dem Folienauswurfschlitz **1** des Laminiergerätes ausgegeben.

- ◆ Wiederholen Sie die Reinigung mehrmals. Nehmen Sie bei jedem Mal ein neues, sauberes Blatt Papier.

Wenn Sie auf dem Papier keine Verunreinigungen mehr sehen, sind die Rollen im Inneren des Laminiergerätes sauber.

Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können. Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

Technische Daten

Betriebsspannung	220-240 V ~, 50 Hz
Stromaufnahme	1,6 A
Leistungsaufnahme	350 W
Schutzklasse	II / 
Folienbreite	max. 230 mm
Folienstärke Heißlaminieren	max. 125 Mikron
Folienstärke Kaltlaminieren	max. 200 Mikron

Laminierzeiten

Foliengröße	Stellung Folienstärke-Schalter: 80 Mikron	Stellung Folienstärke-Schalter: 125 Mikron
DIN A4	ca. 40 s	ca. 51 s
DIN A5	ca. 29 s	ca. 36 s

Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn der Motor aufgrund von Überlastung zu heiß wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät auf die Raumtemperatur abgekühlt hat. Sie können dann den Netzstecker wieder mit dem Stromnetz verbinden und das Gerät erneut in Betrieb nehmen. Wir empfehlen, nach 2 Stunden Betrieb das Gerät für ca. 30 Minuten abkühlen zu lassen.

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Leuchtmittel oder Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0180 5772033

(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 72508

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 72508

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 72508

Importeur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Sommaire

FR
CH

Introduction	16
Informations relatives à ce mode d'emploi	16
Droits d'auteur	16
Limitation de responsabilité	16
Utilisation conforme	16
Avertissements utilisés	17
Sécurité	18
Consignes de sécurité fondamentales	18
Installation et raccordement	19
Accessoires fournis et inspection de transport	19
Déballage	19
Recyclage de l'emballage	19
Exigences au lieu d'installation	20
Raccordement électrique	20
Présentation de l'appareil	20
Fonctionnement et opération	21
Pochettes films à utiliser	21
Commandes de niveaux	21
Préparer la plastification à chaud	22
Préparer la plastification à froid	23
Processus de plastification	23
Fonction anti-blocage	24
Nettoyage	24
Conservation	25
Mise au rebut	25
Annexe	26
Caractéristiques techniques	26
Remarques relatives à la déclaration de conformité	26
Garantie	27
Service après-vente	27
Importateur	27

Introduction

FR
CH

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez choisi un produit de grande qualité. Ce mode d'emploi fait partie intégrante de la plastifieuse ULGD 350 A1 (ci-après désignée par appareil) et vous donne des indications importantes sur l'usage conforme, la sécurité, le montage et le raccordement, ainsi que l'opération de l'appareil.

Le mode d'emploi doit en tout temps être accessible à proximité de l'appareil. Il devra être lu et respecté par toute personne chargée d'opérer et de dépanner l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le au nouveau propriétaire de l'appareil.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction, ou toute réimpression, même sous forme d'extraits ainsi que la reproduction de photos, même dans un état modifié est uniquement autorisée avec l'accord écrit du fabricant.

Limitation de responsabilité

L'ensemble des informations, données et remarques techniques, pour le raccordement et l'opération contenues dans le présent mode d'emploi sont conformes au dernier état lors du passage en presse en tenant compte de nos expériences passées et de nos connaissances en toute bonne foi.

Aucune prétention ne peut être dérivée des indications, photos et descriptions contenues dans le présent mode d'emploi.

Le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour les dommages résultant d'un non respect du mode d'emploi, d'un usage non conforme, de réparations non conformes, de modifications inautorisées ou de l'usage de pièces de rechange non agréées.

Utilisation conforme

Cet appareil est prévu exclusivement pour la plastification à froid ou à chaud de documents papier ou carton, ce dans un cadre privé. Cet appareil n'est pas prévu pour l'usage commercial ou industriel.

Tout usage divergent ou toute utilisation allant au-delà seront considérés comme non conformes. Les prétentions de toutes sortes pour dommages résultant d'un usage non conforme sont exclues. L'opérateur est seul à assumer le risque.

Avertissements utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

DANGER

Un avertissement de ce degré de danger caractérise une situation dangereuse menaçante.

Si la situation dangereuse ne peut pas être évitée, il peut en résulter la mort ou des accidents graves.

- Suivre les consignes de cet avertissement, pour éviter tout risque de mort ou d'accidents graves.

AVERTISSEMENT

Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Des accidents peuvent résulter de l'incapacité à éviter la situation dangereuse.

- Voilà pourquoi il est important de suivre les instructions figurant dans cet avertissement, pour éviter que des personnes ne soient blessées.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger signale un dommage matériel potentiel.

Si vous ne pouvez éviter la situation dangereuse, cela peut entraîner des dommages matériels.

- Suivre les instructions dans cet avertissement, pour éviter tous dommages matériels.

REMARQUE

- Une remarque signale des informations supplémentaires qui facilitent la manipulation de l'appareil.

Sécurité

FR
CH

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes se rapportant à la manipulation de l'appareil. Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Tout usage non conforme peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Pour assurer la manipulation de l'appareil en toute sécurité, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Vérifiez la présence de dommages visibles extérieurs avant l'usage de l'appareil. Ne mettez pas en service un appareil endommagé. Risque d'électrocution !
- Confiez les réparations sur l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toutes réparations non conformes peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. A cela s'ajoute l'expiration de la garantie.
- En cas de dommages sur le câble d'alimentation, veuillez le faire remplacer par des techniciens spécialisés ou le service clientèle, pour éviter tous dangers.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un câble d'alimentation défectueux. Risque d'électrocution !
- N'utilisez pas de câble de rallonge ou des réglettes de prises qui ne sont pas conformes aux dispositions de sécurité nécessaires.
- La prise doit être facilement accessible, afin que le câble d'alimentation puisse être facilement retiré en cas d'urgence.
- N'utilisez pas de temporisateur externe ou un système de télécommande séparé pour opérer l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr des appareils, s'ils n'ont pas été surveillés ou initiés au préalable.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- S'abstenir de faire une opération de plastification à chaud sur des matériaux inflammables, sensibles à la chaleur ou risquant de fondre, éviter de plastifier à chaud des motifs réalisés sur un support sensible à la chaleur ou dont les couleurs, la graphie ou d'autres caractéristiques risquent d'être altérés sous les effets de la chaleur.
- Ne pas plastifier en règle générale des documents à caractère unique ou de grande valeur. Bien que la plastifieuse réponde à tous les standards et toutes les normes de sécurité courantes, des dysfonctionnements ne sont pas exclus - comme sur tout appareil électrique. Une anomalie de fonctionnement de la plastifieuse peut conduire à des dommages sur le document à plastifier.

Installation et raccordement

Accessoires fournis et inspection de transport

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Plastifieuse ULGD 350 A1
- Porte-documents
- 10 x pochettes films DIN A4 pour la plastification à chaud (80 microns)
- 10 x pochettes films DIN A5 pour la plastification à chaud (80 microns)
- 10 x pochettes films pour les cartes de visite pour la plastification à chaud (80 microns)
- Ce mode d'emploi

REMARQUE

- Vérifiez que la livraison est bien complète et qu'elle ne présente pas de dommages apparents.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Déballage

- ◆ Retirez l'appareil, les pochettes films et le mode d'emploi du carton.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

⚠ DANGER

- Les matériaux d'emballage ne sont pas un jouet et ne doivent donc pas être considérés comme tels. Il y a un risque d'étouffement.

Recyclage de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage, de sorte qu'ils peuvent être recyclés.



Le retour de l'emballage dans le cycle des matériaux permet d'économiser les matières premières et réduit la formation de déchets. Recyclez les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés en conformité avec les règles locales en vigueur.

REMARQUE

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie, afin de pouvoir emballer l'appareil en bonne et due forme pour l'expédition si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Exigences au lieu d'installation

Le lieu d'installation doit satisfaire les exigences suivantes pour l'opération sûre et sans défaillances de l'appareil :

- Lors de l'installation de l'appareil, installer l'appareil sur un support solide, plat et horizontal.
- Installez l'appareil de telle manière qu'il y ait au moins 30 cm d'espace libre derrière la plastifieuse. Dans le cas contraire, la pochette de film ne peut plus être entièrement sorti de la plastifieuse après la procédure de plastification.
- N'opérez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- La prise doit être facilement accessible, afin que le câble d'alimentation puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

Raccordement électrique

ATTENTION

- ▶ Avant de procéder au raccordement de l'appareil, comparez les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre pour éviter tous dommages sur l'appareil.
- ▶ Assurez-vous que le câble d'alimentation de l'appareil n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes et/ou des arêtes aiguës.
- ▶ Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas trop tendu ou plié.
- ▶ Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation sur les coins (risque de trébucher).

- ◆ Enfichez ensuite la fiche secteur dans la prise.

Présentation de l'appareil

- ① Fente d'éjection du film
- ② Témoin lumineux Ready (opérationnel)
- ③ Témoin lumineux Power (appareil mis en marche)
- ④ Commutateur anti-blocage et commutateur d'épaisseur de film
- ⑤ Commutateur marche/arrêt avec commutateur sélecteur pour la plastification à chaud et à froid (Hot/Off/Cold)
- ⑥ Fente pour introduction manuelle du film
- ⑦ Porte-documents

Fonctionnement et opération

Ce chapitre contient des remarques importantes sur le fonctionnement et l'opération de l'appareil.

Pochettes films à utiliser

L'appareil admet pour la plastification à chaud des pochettes d'une largeur allant jusqu'à 230 mm et présentant une épaisseur maximale de 125 microns. Pour la plastification à froid, vous pouvez utiliser des pochettes films d'une épaisseur de maximum 200 microns. Veuillez noter que chaque pochette film ne peut être utilisée qu'une fois pour la plastification.

REMARQUE

- Pour la plastification à chaud, utilisez exclusivement des pochettes films qui sont explicitement prévues pour la plastification à chaud.
- Pour la plastification à froid, utilisez exclusivement des pochettes de film prévues explicitement pour la plastification à froid.
- Veuillez noter que les pochettes de film fournies sont prévues exclusivement pour la plastification à chaud.

Commandes de niveaux

Position du commutateur sélecteur ⑤	Position du commutateur d'épaisseur du film ④	Epaisseur de film de plastification
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold (froid)	125	jusqu'à 200

REMARQUE

- Pour les photos à haute brillance, nous vous recommandons de sélectionner la position de commutateur "125", ainsi que l'épaisseur de film plastifiant correspondante.

Préparer la plastification à chaud

- ◆ Insérez le porte-documents ⑦ dans les deux ouvertures sous la fente d'éjection du film ①, afin qu'il soit bien installé dans l'appareil.
- ◆ Enfichez la fiche secteur de la plastifieuse dans une prise d'alimentation secteur.
- ◆ Allumez l'appareil, en mettant le commutateur sélecteur pour la plastification à chaud et à froid ⑤ sur "Hot". Le témoin lumineux rouge Power ③ s'allume.
- ◆ Réglez le commutateur sélecteur d'épaisseur de film ④ à l'épaisseur de film correspondante (cf. également le chapitre **Commandes de niveaux**).

REMARQUE

- L'allumage du témoin lumineux LED vert signalant l'état "opérationnel" Ready ② indique que la température a atteint sa consigne. Nous recommandons pour une plastification plus régulière, notamment avec les films minces (en dessous de 125 microns) ou lorsqu'on change d'épaisseur de film, d'attendre 2 ou 3 minutes avant de commencer les opérations.
- ◆ Placez tout d'abord le document à plastifier dans un pochette de film de taille adaptée.

REMARQUE

- Veiller à ce que toutes les bordures du document aient au moins deux millimètres d'écart par rapport au bord de la pochette à film, comme indiqué sur la fig. 1.
- Veillez à utiliser un seul film pour la plastification. Ouvrez tout d'abord ce dernier, comme indiqué sur la fig. 2.
- Pour obtenir des informations sur la procédure de plastification, veuillez consulter le chapitre **Processus de plastification**.

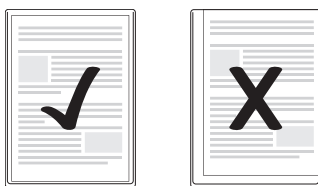


Fig. 1

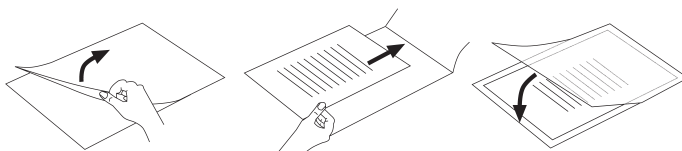


Fig. 2

Préparer la plastification à froid

ATTENTION

- Laisser d'abord la plastifieuse se refroidir complètement avant de commencer les opérations pour une plastification à froid. Sinon les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse sont encore chauds. La pochette de film et le document à plastifier peuvent de ce fait être endommagés !
- ◆ Si vous ne l'avez pas encore fait : insérez le porte-documents ⑦ dans les deux ouvertures sous la fente d'éjection du film ①, afin qu'il soit bien installé dans l'appareil.
- ◆ Enfichez la fiche secteur de la plastifieuse dans une prise d'alimentation secteur.
- ◆ Allumez l'appareil, en mettant le commutateur sélecteur pour la plastification à chaud et à froid ⑤ sur "Cold". Le témoin lumineux Power rouge ③ et le témoin lumineux vert "opérationnel" Ready ② s'allument.
- ◆ Réglez le commutateur sélecteur d'épaisseur de film ④ à l'épaisseur de film correspondante (cf. également le chapitre **Commandes de niveaux**).
- ◆ Mettez tout d'abord le document à plastifier dans une pochette de film de taille adaptée.

REMARQUE

- Veiller à ce que toutes les bordures du document aient au moins deux millimètres d'écart par rapport au bord de la pochette à film, comme indiqué sur la fig.1 (cf. p. 22).
- Veillez à utiliser un seul film pour la plastification. Ouvrez tout d'abord ce dernier, comme indiqué sur la fig. 2 (cf. p. 22).
- Pour obtenir des informations sur la procédure de plastification, veuillez consulter le chapitre **Processus de plastification**.

Processus de plastification

- ◆ Posez la pochette de film au milieu entre les deux repères A4 et avec la face fermée en direction de la fente pour film ⑥ sur la surface de dépôt.
- ◆ Engager maintenant lentement et tout droit la pochette à film dans la fente pour film ⑥.
- ◆ Si vous avez poussé la pochette à film de quelques centimètres dans la fente ⑥ elle est ensuite automatiquement introduite par l'appareil. Relâchez la pochette à film dès que vous sentez que le film est entraîné automatiquement.

ATTENTION

- Assurez-vous qu'il y ait au moins 30 cm d'espace libre derrière la plastifieuse. Dans le cas contraire, la pochette de film ne peut plus être entièrement sortie de la plastifieuse après la procédure de plastification. Le sachet de film plastifié peut être endommagé.

- ◆ La pochette de film plastifiée est éjectée au niveau de la fente d'éjection de film ❶ de la plastifieuse.

REMARQUE

- ▶ **Uniquement après la plastification à chaud :** Dès que le film plastifié sort de la fente d'éjection du film ❶ de la plastifieuse, il est chaud et peut légèrement modifier sa forme. Pour cette raison, laissez le sachet de film refroidir pendant une minute après la plastification avant de le toucher.
- ▶ Afin d'améliorer le résultat de plastification, vous pouvez poser un objet lourd et lisse, un livre ou un classeur, sur la pochette à film encore chaude. Vous obtenez ainsi une surface lisse et parfaite.
- ◆ Si vous n'avez pas l'intention de démarrer une autre opération de plastification, tournez le commutateur sélecteur d'épaisseur de film ❷ en position ABS et retirez la fiche secteur.

Fonction anti-blocage

Au début de la procédure de plastification, le film peut être introduit de travers ou se bourrer à l'intérieur de l'appareil.

- ◆ Tournez le commutateur anti-blocage ❹ en position ABS. La pochette de film n'est pas insérée davantage.
- ◆ Retirez la pochette de film et amenez à nouveau le commutateur anti-blocage ❹ à l'épaisseur de film souhaitée.
- ◆ Puis reprendre les opérations pour la plastification.

Nettoyage

DANGER

Danger de mort par choc électrique !

- ▶ Avant de commencer le nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage.

ATTENTION

Dommages potentiels sur l'appareil.

- ▶ N'utilisez pas d'agents nettoyants agressifs ou abrasifs, car ils peuvent endommager la surface du boîtier.
- ◆ Nettoyez la surface du boîtier exclusivement avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux.

Nettoyage de l'intérieur de l'appareil :

Lors de chaque procédure de plastification, des impuretés se déposent sur les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse. De cette manière, la performance de la plastifieuse diminue au fil du temps. Il est pour cette raison recommandé de nettoyer les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse après utilisation.

- ◆ Préparez l'appareil conformément à ce qui est décrit dans le chapitre **Préparer la plastification à chaud** jusqu'à ce que le témoin lumineux opérationnel "Ready" ❷ soit allumé.
- ◆ Introduisez ensuite une feuille de papier DIN A4 pliée au milieu (épaisseur maximum 1,0 mm) sans pochette de film et avec la pliure à l'avant lentement dans la fente pour film pour l'amenée manuelle ❸.
- ◆ Lâchez la feuille, dès que vous remarquez qu'elle est automatiquement prise.

Les saletés présentes sur les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse se fixent sur la feuille de papier. Le papier est éjecté au niveau de la fente d'éjection du film ❶ de la plastifieuse.

- ◆ Répétez la procédure de nettoyage plusieurs fois. Utilisez à chaque fois une nouvelle feuille de papier, propre.

Si vous ne voyez plus d'impuretés sur le papier, les rouleaux à l'intérieur de la plastifieuse sont propres.

Conservation

L'appareil possède un dispositif d'enroulement du câble intégré sur le dessous de l'appareil sur lequel vous pouvez enrouler le câble d'alimentation lorsque vous ne vous en servez pas. Vous évitez ainsi que le câble secteur ne soit coincé, sali ou ne devienne une source de danger parce qu'il pend.

- ◆ Entreposez l'appareil à un endroit propre et sec sans exposition directe au soleil.

Mise au rebut



Ne jetez en aucun cas l'appareil dans les ordures ménagères ordinaires. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Remettez l'appareil destiné au recyclage à une entreprise spécialisée ou au centre de recyclage de votre commune. Veuillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.

Annexe

Caractéristiques techniques

Tension de service	220-240 V ~, 50 Hz
Consommation électrique	1,6 A
Puissance absorbée	350 W
Catégorie de protection	II/□
Épaisseur du film	max. 230 mm
Épaisseur du film pour la plastification à chaud	max. 125 microns
Épaisseur du film pour la plastification à froid	max. 200 microns

Durées de plastification

Format du film	Position du commutateur d'épaisseur du film : 80 microns	Position du commutateur d'épaisseur du film : 125 microns
DIN A4	env. 40 s	env. 51 s
DIN A5	env. 29 s	env. 36 s

Protection contre la surchauffe

Cette appareil est équipé d'une protection anti-surchauffe. Si en cas de surchauffe, le moteur devient trop chaud, l'appareil s'éteint automatiquement. Dans ce cas, retirez la fiche secteur et attendez jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi à température ambiante. Vous pouvez à nouveau raccorder la fiche secteur au courant électrique et remettre l'appareil en service.

Nous recommandons de laisser refroidir l'appareil pendant env. 30 minutes après deux heures d'opération.

Remarques relatives à la déclaration de conformité

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux prescriptions correspondantes de la directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC et de la directive "Basse tension" 2006/95/EC.



La déclaration de conformité originale est disponible chez l'importateur.

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution.

Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- Cette garantie concerne uniquement les vices de fabrication et ne couvre pas les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. le commutateur ou les accus.

Ce matériel est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La garantie est annulée en cas d'utilisation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par un centre de service après-vente agréé.

Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux. La période sous garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées.

Tous dommages et défauts éventuellement déjà présents à l'achat doivent être notifiés immédiatement après le déballage, au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toutes réparations effectuées après la période sous garantie sont payantes.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

IAN 72508

CH Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 72508

Importateur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	30
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	30
Dritto d'autore	30
Limitazione di responsabilità	30
Uso conforme	30
Avvertenze utilizzate	31
Sicurezza	32
Avvertenze di sicurezza di base	32
Installazione e collegamento	33
Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto	33
Estrazione dalla confezione	33
Smaltimento della confezione	33
Requisiti del luogo di installazione	34
Connessione elettrica	34
Descrizione dell'apparecchio	34
Comandi e funzionamento	35
Tasche di pellicola idonee	35
Livelli di attivazione	35
Preparazione della laminazione a caldo	36
Preparazione della laminazione a freddo	37
Procedimento di laminazione	37
Funzione antiblocco	38
Pulizia	38
Conservazione	39
Smaltimento	39
Appendice	40
Dati tecnici	40
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità	40
Garanzia	41
Assistenza	41
Importatore	41

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

Lei ha scelto un prodotto di alta qualità. Il presente manuale di istruzioni è parte integrante della laminatrice ULGD 350 A1 (di seguito denominata l'apparecchio) e fornisce informazioni importanti per l'uso conforme, la sicurezza, la connessione e il funzionamento dell'apparecchio.

Il manuale di istruzioni dev'essere sempre disponibile nelle vicinanze dell'apparecchio. Esso dev'essere letto e seguito da ogni persona che utilizza l'apparecchio e si occupa dell'eliminazione dei guasti.

Conservare il presente manuale di istruzioni e consegnarlo insieme all'apparecchio in caso di cessione dello stesso a terzi.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

La diffusione o ristampa di qualsiasi genere, anche se parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita solo previa autorizzazione scritta del produttore.

Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, i dati e le indicazioni relativi al collegamento e all'uso, corrispondono allo stato più aggiornato al momento dell'invio in stampa e contengono le nostre esperienze e conoscenze più attuali.

I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche non consentite o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla laminazione a caldo e a freddo di documenti in carta o cartone in ambiente domestico privato. Questo apparecchio non è destinato all'impiego commerciale o industriale.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. Sono escluse le rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze utilizzate

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

PERICOLO!

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

- Seguire le avvertenze contenute in questo elenco, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

AVVISO

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

- Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

- Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza, per evitare danni materiali.

AVVERTENZA

- Un avviso contrassegna ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente. Inoltre, la garanzia decade.
- Far sostituire immediatamente il cavo di rete danneggiato dal centro di assistenza clienti o dal personale specializzato autorizzato al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo di rete difettoso. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Non utilizzare alcuna prolunga o ciabatta che non corrisponda ai requisiti obbligatori di sicurezza.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.
- Non utilizzare un timer esterno né un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non laminare a caldo materiali infiammabili, sensibili al calore e/o fusibili né disegni su carta o materiale sensibile al calore, il cui colore o la cui qualità potrebbero modificarsi per effetto del calore.
- Non laminare documenti di valore e originali.
Sebbene l'apparecchio sia conforme a tutte le norme e standard di sicurezza, non si possono mai escludere malfunzionamenti. I malfunzionamenti della laminatrice possono provocare danni ai documenti da laminare.

Installazione e collegamento

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Plastificatore ULGD 350 A1
- Supporto documenti
- 10 x tasche di pellicola DIN A4 per la laminazione a caldo (80 micron)
- 10 x tasche di pellicola DIN A5 per la laminazione a caldo (80 micron)
- 10 x tasche di pellicola per biglietti da visita per la laminazione a caldo (80 micron)
- Le presenti istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

- Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

Estrazione dalla confezione

- ◆ Rimuovere l'apparecchio, le tasche di pellicola e il manuale di istruzioni dal cartone.
- ◆ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

⚠ PERICOLO!

- Il materiale di imballaggio non dev'essere utilizzato dai bambini come giocattolo. Pericolo di soffocamento!

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

- Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale, per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Requisiti del luogo di installazione

Per l'uso sicuro e privo di guasti dell'apparecchio, il luogo di installazione deve adempiere ai seguenti requisiti:

- Nell'installazione dell'apparecchio, collocare l'apparecchio su una superficie solida, piana e orizzontale.
- Collocare l'apparecchio in modo tale che dietro la laminatrice restino almeno 30 cm di spazio libero, altrimenti dopo la laminazione la tasca di pellicola non potrà essere emessa completamente dalla laminatrice.
- Non azionare l'apparecchio in un ambiente surriscaldato, umido o molto bagnato o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.

Connessione elettrica

ATTENZIONE

- Prima di collegare l'apparecchio, paragonare i dati di connessione (tensione e frequenza) sull'etichetta con quelli della rete elettrica. Questi dati devono corrispondere, per evitare di arrecare danni all'apparecchio.
- Assicurarsi che il cavo di rete dell'apparecchio sia privo di danni e non venga collocato su superfici bollenti e/o angoli acuminati.
- Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non venga teso o piegato.
- Non fare pendere il cavo di rete sugli angoli (effetto di inciampo).

- ◆ Inserire la spina nella presa di corrente.

Descrizione dell'apparecchio

- ① Feritoia di emissione della pellicola
- ② Spia di indicazione Ready (pronto per l'uso)
- ③ Spia di indicazione Power (apparecchio acceso)
- ④ Selettore antiblocco e selettore per lo spessore della pellicola
- ⑤ Interruttore di accensione/spegnimento con selettore per laminazione a caldo e a freddo (Hot/Off/Cold)
- ⑥ Feritoia per l'immissione manuale della pellicola
- ⑦ Supporto documenti

Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

Tasche di pellicola idonee

Per la laminazione a caldo si possono usare tasche di pellicola larghe fino a 230 mm e con spessore massimo di 125 micron. Per la laminazione a freddo si possono utilizzare tasche di pellicola con spessore massimo di 200 micron. Tenere presente che ogni tasca di pellicola può essere usata solo una volta per la laminazione.

AVVERTENZA

- Per laminare a caldo utilizzare esclusivamente tasche di pellicola espressamente previste per la laminazione a caldo.
- Per laminare a freddo utilizzare esclusivamente tasche di pellicola espressamente previste per la laminazione a freddo.
- Tenere presente che le tasche di pellicola comprese nella fornitura sono idonee esclusivamente per la laminazione a caldo.

Livelli di attivazione

Posizione selettore ⑤	Posizione selettore spessore pellicola ④	Spessore della pellicola di laminazione
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	fino a 200

AVVERTENZA

- Per le foto molto patinate è necessario selezionare l'impostazione "125", e il relativo spessore di laminazione.

Preparazione della laminazione a caldo

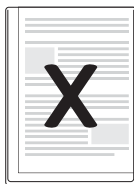
- ◆ Inserire il supporto documenti ⑦ nelle due aperture sotto la feritoia di emissione della pellicola ①, in modo che sia stabilmente posizionato sull'apparecchio.
- ◆ Inserire la spina di rete della laminatrice in una presa di rete.
- ◆ Accendere l'apparecchio, posizionando il selettore per la laminazione a caldo e a freddo ⑤ su „Hot“. La spia rossa di indicazione Power ③ si accende.
- ◆ Impostare il selettore dello spessore della pellicola ④ sul relativo spessore (v. anche il capitolo **Livelli di attivazione**).

AVVERTENZA

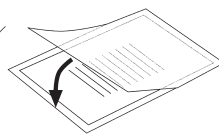
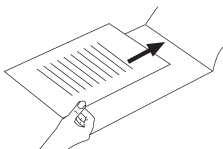
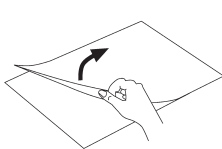
- ▶ Il raggiungimento della temperatura di esercizio viene visualizzato dall'accensione della spia verde di indicazione Ready ②. Per un risultato di laminazione più uniforme consigliamo di cominciare il processo di laminazione dopo un ulteriore tempo di attesa di circa 2-3 minuti, soprattutto con fogli di pellicola più sottili (meno di 125 micron) e dopo aver impostato uno spessore diverso.
- ◆ Inserire il documento da laminare in una tasca di pellicola di dimensioni adeguate.

AVVERTENZA

- ▶ Tenere presente che tutti i margini del documento devono avere almeno due millimetri di distanza dal margine della tasca di pellicola, come mostrato nell'ill. 1.
- ▶ Fare attenzione a utilizzare solo un foglio per volta per la laminazione. Ripiegarlo prima come indicato nell'ill. 2.
- ▶ Per informazioni sul procedimento di laminazione, leggere prima il capitolo **Procedimento di laminazione**.



Ill. 1



Ill. 2

Preparazione della laminazione a freddo

ATTENZIONE

- Fare raffreddare completamente la laminatrice dopo la laminazione a caldo, prima di cominciare a eseguire la laminazione a freddo, altrimenti i rotoli all'interno della laminatrice saranno ancora caldi. Ciò potrebbe danneggiare la tasca di pellicola e il documento da laminare!
- ◆ Se non è ancora stato fatto: inserire il supporto documenti ⑦ nelle due aperture sotto la feritoia di emissione della pellicola ①, in modo che sia stabilmente posizionato sull'apparecchio.
- ◆ Inserire la spina di rete della laminatrice in una presa di rete.
- ◆ Accendere l'apparecchio, posizionando il selettore per la laminazione a caldo e a freddo ⑤ su „Cold“. La spia di indicazione rossa Power ③ e la spia di indicazione verde Ready ② si accendono.
- ◆ Impostare il selettore dello spessore della pellicola ④ sul relativo spessore (v. anche il capitolo **Livelli di attivazione**).
- ◆ Inserire il documento da laminare in una tasca di pellicola di dimensioni adeguate.

AVVERTENZA

- Tenere presente che tutti i margini del documento devono avere almeno due millimetri di distanza dal margine della tasca di pellicola, come mostrato nell'ill. 1 (v. a pagina 36).
- Fare attenzione a utilizzare solo un foglio per volta per la laminazione. Aprirlo prima come mostrato nell'ill. 2 (v. pag. 36).
- Per informazioni sul procedimento di laminazione, leggere prima il capitolo **Procedimento di laminazione**.

Procedimento di laminazione

- ◆ Collocare sulla superficie di appoggio la tasca di pellicola al centro fra le due marcature A4 e con il lato chiuso in direzione della feritoia ⑥.
- ◆ Spingere lentamente la tasca di pellicola tenendola diritta nella feritoia della pellicola ⑥.
- ◆ Una volta inserita la tasca di pellicola ⑥ nella feritoia per alcuni centimetri, essa verrà trascinata automaticamente. Rilasciare la tasca di pellicola non appena essa viene trascinata automaticamente.

ATTENZIONE

- Lasciare almeno 30 cm di spazio libero dietro alla laminatrice, altrimenti dopo la laminazione la tasca di pellicola non potrà essere emessa completamente dalla laminatrice. In tal modo si potrebbe danneggiare la tasca di pellicola laminata.

- ◆ La tasca di pellicola laminata pronta viene emessa dalla feritoia di emissione della laminatrice ❶.

AVVERTENZA

- ▶ **Solo dopo la laminazione a caldo:** la pellicola laminata emessa dalla feritoia di emissione ❶ della laminatrice è bollente e può facilmente deformarsi. Fare raffreddare quindi la pellicola laminata per almeno un minuto prima di toccarla.
- ▶ Per ottenere risultati di laminazione ancora migliori, si possono appiattire i fogli di pellicola ancora caldi con un libro, un raccoglitore o un altro oggetto piatto e pesante. In tal modo si ottiene una superficie piana e senza difetti.
- ◆ Se non si desidera avviare un nuovo procedimento di laminazione, ruotare il selettore dello spessore della pellicola ❷ in posizione ABS ed estrarre la spina.

Funzione antiblocco

All'inizio del procedimento di laminazione, la tasca di pellicola potrebbe inserirsi obliquamente o incastrarsi all'interno dell'apparecchio.

- ◆ Ruotare l'interruttore antiblocco ❸ in posizione ABS. La tasca di pellicola non viene trascinata oltre.
- ◆ Rimuovere la tasca di pellicola e riportare l'interruttore antiblocco ❸ sulla posizione di spessore desiderata.
- ◆ Ricominciare il procedimento di laminazione.

Pulizia

PERICOLO!

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!

- ▶ Prima di cominciare con la pulizia, staccare sempre la spina dalla presa.
- ▶ Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia.

ATTENZIONE

Possibile danneggiamento dell'apparecchio.

- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi, che potrebbero danneggiare la superficie dell'alloggiamento dell'apparecchio.
- ◆ Pulire la superficie dell'alloggiamento con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.

Pulizia dell'interno dell'apparecchio:

nel corso di ogni laminazione, si depositano impurità sui rotoli all'interno della laminatrice. Ciò riduce le capacità di prestazioni della laminatrice nel corso del tempo. Pertanto, è necessario pulire i rotoli all'interno della laminatrice dopo l'uso.

- ◆ Preparare l'apparecchio come descritto al capitolo **Preparazione della laminazione a caldo**, fino all'accensione della spia di indicazione verde Ready ②.
- ◆ Inserire quindi un foglio di carta DIN A4 piegato nel mezzo (spessore massimo 1,0 mm) senza tasca di pellicola e fare avanzare, con la parte piegata davanti, lentamente nella feritoia per l'inserimento manuale della pellicola ⑥.
- ◆ Rilasciare il foglio non appena si nota che esso si inserisce automaticamente.

Lo sporco presente sui rotoli all'interno dell'apparecchio di laminazione si deposita sul foglio di carta. La carta verrà emessa dalla feritoia di emissione ① della laminatrice.

- ◆ Ripetere la pulizia più volte utilizzando ogni volta un nuovo foglio di carta pulita.

Se non si notano più impurità sulla carta, significa che i rotoli all'interno della laminatrice sono puliti.

Conservazione

L'apparecchio possiede un dispositivo integrato di avvolgimento del cavo sul lato inferiore dell'alloggiamento, con il quale si può avvolgere il cavo di rete quando non si utilizza l'apparecchio. In tal modo si evita che il cavo venga schiacciato o imbrattato o resti appeso, diventando fonte di pericolo.

- ◆ Collocare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto privo di irradiazione solare diretta.

Smaltimento



Non smaltire mai l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2002/96/EC-RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Appendice

Dati tecnici

Tensione di esercizio	220-240 V ~, 50 Hz
Assorbimento di corrente	1,6 A
Assorbimento di potenza	350 W
Classe di protezione	II/□
Larghezza pellicola	max. 230 mm
Spessore pellicola per laminazione a caldo	max. 125 micron
Spessore pellicola per laminazione a freddo	max. 200 micron

Tempi di laminazione

Dimensioni della pellicola	Posizione selettore spessore pellicola 80 micron	Posizione selettore spessore pellicola 125 micron
DIN A4	ca. 40 s	ca. 51 s
DIN A5	ca. 29 s	ca. 36 s

Protezione dal surriscaldamento

Questo apparecchio è provvisto di un dispositivo di protezione dal surriscaldamento. Quando il motore si surriscalda a causa di sovraccarico, l'apparecchio si spegne automaticamente. In tal caso estrarre la spina dalla presa e attendere fino al raffreddamento dell'apparecchio a temperatura ambiente. Si può quindi collegare nuovamente la spina di rete alla rete elettrica e rimettere in funzione l'apparecchio.

Consigliamo di far raffreddare l'apparecchio per 30 minuti dopo 2 ore di funzionamento.

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità

Il presente apparecchio corrisponde ai requisiti fondamentali e alle altre relative prescrizioni della Direttiva europea di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC e della Direttiva bassa tensione 2006/95/EC.



La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

- La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, non per i danni da trasporto, alle parti soggette a usura o per i danni alle parti fragili, ad es. lampadine o interruttori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Questo vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già dall'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio, entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo il termine del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 72508

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 72508

Importatore

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	44
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	44
Auteursrecht	44
Beperking van aansprakelijkheid	44
Gebruik in overeenstemming met bestemming	44
Gebruikte waarschuwingen	45
Veiligheid	46
Basisveiligheidsvoorschriften	46
Opstellen en aansluiten	47
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	47
Uitpakken	47
De verpakking afvoeren	47
Eisen aan de opstellingslocatie	48
Elektrische aansluiting	48
Apparaatbeschrijving	48
Bediening en bedrijf	49
Geschikte foliehoezen	49
Schakelstanden	49
Heetlamineren voorbereiden	50
Koudlamineren voorbereiden	51
Lamineerprocedure	51
Anti-blokkeer-functie	52
Reiniging	52
Opbergen	53
Afvoeren	53
Appendix	54
Technische gegevens	54
Opmerkingen over de conformiteitsverklaring	54
Garantie	55
Service	55
Importeur	55

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. Deze gebruiksaanwijzing maakt onderdeel uit van het lamineerapparaat ULGD 350 A1 (navolgend aangeduid als apparaat) en voorziet u van belangrijke aanwijzingen voor het gebruik in overeenstemming met de bestemming, de veiligheid, het inbouwen en aansluiten, evenals voor de bediening van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing moet voortdurend nabij het apparaat beschikbaar zijn. Zij moet door iedere persoon gelezen en toegepast worden, die bezig is met de bediening van het apparaat en het verhelpen van storingen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze met het apparaat door aan de volgende eigenaar.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. herdruk, ook gedeeltelijk, evenals de weergave van de afbeeldingen, ook in veranderde toestand is alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van de producent.

Beperking van aansprakelijkheid

Alle technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de aansluiting en de bediening in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de laatste stand bij het in druk bezorgen en resulteren naar beste weten uit afweging van onze ervaringen en inzichten tot dusverre.

Men kan op basis van de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing geen aanspraken doen gelden.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade voortvloeiend uit het niet in acht nemen van de handleiding, gebruik in strijd met de bestemming, ondeskundig uitgevoerde reparaties, zonder toestemming uitgevoerde veranderingen of gebruik van niet toegestane vervangingsonderdelen.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het lamineerapparaat is uitsluitend bestemd voor het heet- en koudlamineren van papieren of kartonnen documenten in het privé-huishouden. Dit apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of industrieel gebruik.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Alle vormen van claims wegens schade door gebruik dat niet volgens de bestemming is zijn uitgesloten. Het risico is alleen voor de gebruiker.

Gebruikte waarschuwingen

In de onderhavige gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

GEVAAR

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een dreigende gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om het gevaar van de dood of ernstig letsel te vermijden.

WAARSCHUWING

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een eventuele gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- De aanwijzingen in deze waarschuwing opvolgen om persoonlijk letsel te vermijden.

LET OP

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een eventuele materiële schade.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

- Een opmerking wijst op extra informatie, die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies voor de omgang met het apparaat. Dit apparaat voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan resulteren in persoonlijk en materieel letsel.

Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Controleer het apparaat vóór het gebruik op uitwendig zichtbare schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde speciaalzaken of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen resulteren in aanzienlijke gevaren voor de gebruiker. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Bij beschadiging van het netsnoer laat u dit door geautoriseerd vakpersoneel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- Gebruik het apparaat nooit met een defect netsnoer. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- Gebruik geen verlengsnoeren of stekkerdozen die niet voldoen aan de vereiste veiligheidsvoorschriften.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat het netsnoer in noodgevallen makkelijk kan worden uitgetrokken.
- Gebruik geen externe tijdschakelklok of een separaat systeem voor afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het apparaat.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om er voor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Heetlamineren is niet toegestaan met ontvlambare, warmtegevoelige en/of smeltbare materialen en tekeningen op warmtegevoelig papier resp. materiaal waarvan de kleur resp. kwaliteit door warmte-inwerking verandert.
- Lamineer geen waardevolle, unieke documenten. Hoewel het lamineerapparaat voldoet aan alle gangbare veiligheidsnormen/-standaarden, kunnen storingen – zoals bij alle elektrische apparaten – nooit volledig worden uitgesloten. Storingen in het lamineerapparaat kunnen resulteren in beschadiging van het te lamineren document.

Opstellen en aansluiten

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Het apparaat wordt standaard met volgende componenten geleverd:

- Lamineer apparaat ULGD 350 A1
- Documentensteun
- 10 x foliehoezen DIN A4 voor heetlamineren (80 micron)
- 10 x foliehoezen DIN A5 voor heetlamineren (80 micron)
- 10 x foliehoezen voor visitekaartjes voor heetlamineren (80 micron)
- Deze gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- Controleer of de levering compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- In geval de levering niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport, neemt u contact op met de Service-Hotline (zie het hoofdstuk **Service**).

Uitpakken

- ◆ Haal het apparaat, de buisfolie en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

⚠ GEVAAR

- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed door kinderen worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen om afvoertechnische redenen en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop is een besparing op grondstoffen en reduceert het ontstaan van afval. Voer verpakkingsmaterialen die niet meer worden gebruikt af conform de plaatselijke geldende voorschriften.

OPMERKING

- Bewaar indien mogelijk de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat om het apparaat bij een garantiekwestie zoals voorgeschreven te kunnen verpakken.

Eisen aan de opstellingslocatie

Voor een veilig en storingvrij gebruik van het apparaat moet de opstellingslocatie aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Plaats het apparaat op een vaste, vlakke en zuiver horizontale ondergrond.
- Plaats het apparaat zodanig dat achter het lamineerapparaat nog minimaal 30 cm ruimte vrij blijft. Anders kan de foliehoes na het lamineren niet volledig uit het lamineerapparaat worden geschoven.
- Gebruik het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat het netsnoer in noodgevallen makkelijk kan worden uitgetrokken.

Elektrische aansluiting

LET OP

- Vergelijk voor het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het kenplaatje met die van uw lichtnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken.
- Verzeker u ervan dat het netsnoer van het apparaat onbeschadigd is en niet over hete vlakken en/of scherpe kanten wordt geleid.
- Let erop dat het netsnoer niet strak gespannen of geknikt wordt.
- Laat het netsnoer niet over hoeken hangen (gevaar voor struikelen).

- ◆ Steek de stekker in het stopcontact.

Apparaatbeschrijving

- ① Folie-uitvoersleuf
- ② Indicatielampje Ready (gebruiksklaar)
- ③ Indicatielampje Power (apparaat ingeschakeld)
- ④ Anti-blokkeer-schakelaar en schakelaar voor de dikte van de folie
- ⑤ Aan/Uit-knop met keuzeknop voor heet- en koudlamineren (Hot/Off/Cold)
- ⑥ Foliesleuf voor handmatige toevoer van folie
- ⑦ Documentensteun

Bediening en bedrijf

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen over de bediening en het bedrijf van het apparaat.

Geschikte foliehoezen

U kunt voor het heetlamineren foliehoezen met een breedte tot 230 mm en een dikte van maximaal 125 micron gebruiken. Gebruik voor het koudlamineren foliehoezen met een dikte van maximaal 200 micron. Houd er rekening mee dat elke foliehoes slechts één keer kan worden gebruikt voor lamineren.

OPMERKING

- ▶ Gebruik voor heetlamineren uitsluitend foliehoezen die uitdrukkelijk zijn bestemd voor heetlamineren.
- ▶ Gebruik voor koudlamineren uitsluitend foliehoezen die uitdrukkelijk zijn bestemd voor koudlamineren.
- ▶ Let erop dat de meegeleverde foliehoezen uitsluitend geschikt zijn voor heetlamineren.

NL

Schakelstanden

Schakelstand keuzeknop ⑤	Schakelstand foliedikte-schakelaar ④	Sterkte van lamineerfolie
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	tot 200

OPMERKING

- ▶ Bij hoogglans-foto's moet u de schakelstand "125" evenals de overeenkomstige lamineerfolie-dikte kiezen.

Heetlamineren voorbereiden

- ◆ Steek de documentensteun ⑦ in de beide openingen onder de folie-uitvoerleuf ① zodat deze stevig op het apparaat zit.
- ◆ Steek de stekker van het lamineerapparaat in een stopcontact.
- ◆ Zet het apparaat aan doordat u de keuzeknop voor heet- en koudlamineren ⑤ op „Hot“ zet. Het rode indicatielampje ③ gaat branden.
- ◆ Stel de foliedikte-schakelaar ④ op de overeenkomstige foliedikte in (zie ook hoofdstuk **Schakelstanden**).

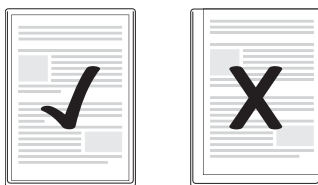
OPMERKING

- ▶ Dat de bedrijfstemperatuur is bereikt, wordt aangegeven doordat het groene indicatielampje Ready ② gaat branden. Voor een gelijkmatig resultaat van het lamineren adviseren wij, vooral bij dünnere folies (onder 125 micron) en bij het instellen van een andere foliedikte, eerst na een extra wachttijd van ca. 2-3 minuten met het lamineren te beginnen.

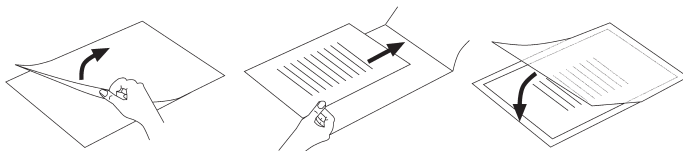
- ◆ Leg het te lamineren document in een foliehoes met een passende grootte.

OPMERKING

- ▶ Zorg ervoor dat alle randen van het document een afstand van minstens twee millimeter tot de rand van de foliehoes hebben, zoals afb. 1 laat zien.
- ▶ Gebruik slechts één foliehoes voor het lamineren. Klap de foliehoes eerst open, zoals afb. 2 laat zien.
- ▶ Informatie over de lamineerprocedure vindt u in hoofdstuk **Lamineerprocedure**.



Afb. 1



Afb. 2

Koudlamineren voorbereiden

LET OP

- Laat het apparaat na het heetlamineren eerst volledig afkoelen, alvorens met het koudlamineren te beginnen. Anders zijn de rollen in het lamineerapparaat nog heet. Daardoor kunnen de foliehoes en het te lamineren document beschadigd raken!
- ◆ Mocht dit nog niet gebeurd zijn: steek de documentensteun ⑦ in de beide openingen onder de folie-uitvoersleuf ① zodat deze stevig in het apparaat zit.
- ◆ Steek de stekker van het lamineerapparaat in een stopcontact.
- ◆ Zet het apparaat aan doordat u de keuzeknop voor heet- en koudlamineren ⑤ op „Cold” zet. Het rode indicatielampje Power ③ en het groene indicatielampje Ready ② gaan branden.
- ◆ Stel de foliedikte-schakelaar ④ op de overeenkomstige foliedikte in (zie ook hoofdstuk **Schakelstanden**).
- ◆ Leg het te lamineren document in een foliehoes met een passende grootte.

OPMERKING

- Zorg ervoor dat alle randen van het document een afstand van minstens twee millimeter tot de rand van de foliehoes hebben, zoals afb. 1 laat zien (zie pag. 50).
- Gebruik slechts één foliehoes voor het lamineren. Klap de foliehoes eerst open, zoals afb. 2 (zie pag. 50). Informatie over de lamineerprocedure vindt u in hoofdstuk **Lamineerprocedure**.

Lamineerprocedure

- ◆ Leg de foliehoes in het midden tussen de twee A4-markeringen en met de gesloten kant in richting foliesleuf ⑥ op het steunvlak.
- ◆ Schuif de foliehoes langzaam en recht in de foliesleuf ⑥.
- ◆ Wanneer u de foliehoes een paar centimeter in de foliesleuf ⑥ hebt geschoven, wordt deze automatisch verder naar binnen getrokken. Laat de foliehoes los, zodra u merkt dat deze automatisch naar binnen wordt getrokken.

LET OP

- Zorg ervoor dat aan de voorkant van het lamineerapparaat minstens 30 cm plaats vrij blijft. Anders kan de foliehoes na het lamineren niet volledig uit het lamineerapparaat worden geschoven. Daardoor kan de gelamineerde foliehoes beschadigd raken.
- ◆ De gelamineerde foliehoes wordt via de folie-uitvoersleuf ① van het lamineerapparaat naar buiten geschoven.

OPMERKING

- ▶ **Alleen na het heetlamineren:** Als de gelamineerde folie uit de folie-uitvoersleuf ❶ van het lamineerapparaat wordt geschoven, is deze heet en kan de vorm ervan gemakkelijk veranderen. Laat de foliehoes daarom na het lamineren eerst een paar minuten afkoelen, voordat u deze aanraakt.
- ▶ Om het lamineerresultaat te verbeteren, kunt u op de nog hete foliehoes een boek, een dossiermap of een ander zwaar, glad voorwerp leggen. Zodoende krijgt zij een glad, perfect oppervlak.
- ◆ Als u niet nog een keer wilt lamineren, draai dan de folie-dikte-schakelaar ❷ in de stand ABS en trel de stekker uit het stopcontact.

Anti-blokkeer-functie

Bij de start van de lamineerprocedure kan de folie scheef naar binnen worden getrokken of vastlopen binnen in het apparaat.

- ◆ Draai de anti-blokkeer-schakelaar ❷ in de stand ABS. De foliehoes wordt niet verder naar binnen getrokken.
- ◆ Haal de foliehoes eruit en draai de anti-blokkeer-schakelaar ❷ weer op de gewenste foliedikte.
- ◆ Begin opnieuw met het lamineren.

Reiniging

GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok!

- ▶ Haal de netstekker uit het stopcontact voordat u met de reiniging begint.
- ▶ Let erop, dat tijdens het reinigen geen vocht in het apparaat binnendringt!

LET OP

Mogelijke beschadiging van het apparaat.

- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, omdat hierdoor het oppervlak van de behuizing kan worden aangetast.
- ◆ Reinig het oppervlak van de behuizing uitsluitend met een licht vochtige doek en een mild afwasmiddel.

Schoonmaken van het inwendige van het apparaat:

Bij elke lamineeractie zet zich vuil af op de rollen in het lamineerapparaat. Daardoor nemen de prestaties van het lamineerapparaat in de loop der tijd af. Maak daarom de rollen in het lamineerapparaat na gebruik schoon.

- ◆ Bereid het apparaat zover voor als beschreven in het hoofdstuk **Heetlamineren voorbereiden** totdat het groene indicatielampje Ready ② brandt.
- ◆ Voer dan een doormidden gevouwen val papier DIN A4 (dikte maximaal 1,0 mm) zonder foliehoes met de vouw naar voren langzaam in de folieisleuf voor handmatige folietoevoer ⑥.
- ◆ Laat het vel los zodra u merkt dat het automatisch naar binnen wordt getrokken. De vervuilingen op de rollen binnenin het lamineerapparaat hechten nu aan het blad papier. Het papier wordt via de folie-uitvoersleuf ① van het lamineerapparaat naar buiten geschoven.
- ◆ Herhaal de reiniging een aantal malen. Neem elke keer een nieuw, schoon vel papier.

Wanneer u geen vuilresten meer ziet op het papier, zijn de rollen in het lamineerapparaat schoon.

Opbergen

Het apparaat heeft aan de onderkant een geïntegreerde kabelspoel, waarop u het netsnoer kunt wikkelen wanneer u het niet gebruikt. Zo voorkomt u dat het netsnoer wordt ingeklemd, vuil wordt of een bron van gevaar wordt doordat het loshangt.

- ◆ Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder rechtstreeks zonlicht op.

Afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeente-reiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.

Appendix

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	220-240 V ~, 50 Hz
Stroomopname	1,6 A
Vermogen	350 W
Beschermingsklasse	II/□
Foliebreedte	max. 230 mm
Foliedikte heetlamineren	max. 125 micron
Foliedikte koudlamineren	max. 200 micron

Lamineer-tijden

Folieformaat	Schakelstand foliedikte-schakelaar: 80 micron	Schakelstand foliedikte-schakelaar: 125 micron
DIN A4	ca. 40 s	ca. 51 s
DIN A5	ca. 29 s	ca. 36 s

Oververhittingsbeveiliging

Dit apparaat is voorzien van een beveiliging tegen oververhitting. Als de motor door overbelasting te heet wordt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Trek in dit geval de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld op kamertemperatuur. U kunt de stekker vervolgens weer met de netstroom verbinden en het apparaat opnieuw gebruiken. Wij adviseren na 2 uur in bedrijf het apparaat ca. 30 minuten lang te laten afkoelen.

Opmerkingen over de conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet met betrekking tot overeenstemming aan de wezenlijke eisen en de andere relevante voorschriften van de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EC en van de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC.

De volledige originele conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij de importeur.



Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen dan kan het gratis inzenden van uw product worden gewaarborgd.

OPMERKING

- De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigen van breekbare onderdelen, bijv. lichtmiddelen of schakelaars.

Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop.

Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

Service

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

IAN 72508

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

NL

Index

Introduction	58
Information for these operating instructions	58
Copyright	58
Limited liability	58
Intended use	58
Warning symbols used	59
Safety	60
Basic Safety Instructions	60
Setting up and connecting to the power supply	61
Items supplied and transport inspection	61
Unpacking	61
Disposal of the packaging	61
Requirements on the installation site	62
Electrical connection	62
Appliance description	62
Handling and operation	63
Suitable laminating pouches	63
Switching levels	63
Preparing for hot lamination	64
Preparing for cold lamination	65
Lamination process	65
Anti-blocking function	66
Cleaning	66
Storage	67
Disposal	67
Appendix	68
Technical data	68
Notes on the Declaration of Conformity	68
Warranty	69
Service	69
Importer	69

Introduction

Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of the Laminator ULGD 350 A1 (henceforth designated as the appliance) and they supply you with important information on the intended use, safety, installation and connection as well as operation of the appliance.

These operating instructions must be constantly kept available close to the appliance. They are to be read and applied by everyone occupied with operating the appliance and eliminating any malfunctions it may have.

Retain these operating instructions and pass them on, with the appliance, to any future owners.

Copyright

This documentation is copyright protected.

All reproductions or duplications, also as extracts, as well as representations of the illustrations, even in an altered state, are only permitted with the written approval of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for installation, connection and operation contained in this operating manual correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot and cold lamination of documents made from paper or cardboard. This appliance is not intended for commercial or industrial use.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The user alone bears liability.

Warning symbols used

In these operating instructions the following warnings are used:

DANGER

A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, it could result in death or serious injury.

- Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of death or severe personal injury.

WARNING

A warning at this risk level indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided it could lead to injuries.

- Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of personal injuries.

IMPORTANT

A warning at this risk level indicates possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- Follow the instructions in this warning to avoid property damage.

NOTICE

- A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the appliance.

Safety

In this chapter you receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Services department. Incorrect repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.
- To avoid risks, arrange for a defective power cable to be replaced by qualified technicians or by our Customer Service Department.
- NEVER use the appliance with a defective power cable. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily and quickly disconnected in the event of an emergency.
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never perform hot lamination on flammable, heat-sensitive and/or meltable materials and do not laminate drawings on temperature-sensitive paper or material that will undergo changes in colour or quality when subjected to heat.
- Never laminate valuable or unique documents. Although the appliance complies with all current safety norms/standards, malfunctions can never be completely ruled out. Malfunctions with the laminator can result in damage to the document being laminated.

Setting up and connecting to the power supply

Items supplied and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Laminator ULGD 350 A1
- Document support
- 10 x Laminating pouches DIN A4 for hot laminating (80 micron)
- 10 x Laminating pouches DIN A5 for hot laminating (80 micron)
- 10 x Laminating pouches for hot lamination of business cards (80 micron)
- This operating manual

NOTICE

- Check the contents to make sure everything is present and for signs of visible damage.
- If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

GB

Unpacking

- ◆ Extract the appliance, the laminating pouches and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

DANGER

- Packaging material should not be used as a play thing by children. There is a risk of suffocation!

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

Requirements on the installation site

For safe and flawless operation of the appliance, the installation site must comply with the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Place the appliance so that at least 30 cm of space remains unoccupied behind the laminator. Otherwise the laminating pouch cannot be completely ejected from the laminator after lamination.
- Do not operate the appliance in a hot, wet or very humid environment or close to combustible material.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Electrical connection

IMPORTANT

- ▶ Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. This data must match in order to avoid any damage to the appliance.
- ▶ Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
- ▶ Ensure that the power cable is not taut or kinked.
- ▶ Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).

- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

Appliance description

- ① Pouch ejector slot
- ② Indicator light Ready (ready for use)
- ③ Indicator light Power (appliance switched on)
- ④ Anti-Blocking switch and pouch thickness switch
- ⑤ On/Off switch with selector switch for hot and cold lamination (Hot/Off/Cold)
- ⑥ Pouch slot for manual pouch insertion
- ⑦ Document support

Handling and operation

In this chapter you will receive important information about the handling and operation of the appliance.

Suitable laminating pouches

For hot lamination you can use pouches with a width of up to 230 mm and a maximum thickness of 125 micron. For cold lamination you can use pouches with a maximum thickness of 200 microns. Please note that each laminating pouch may only be used once.

NOTICE

- For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for hot lamination.
- For cold lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for cold lamination.
- Take note that the laminating pouches supplied with the laminator are intended exclusively for hot lamination.

GB

Switching levels

Selector switch position ⑤	Pouch thickness switch position ④	Laminating pouch thickness
Hot	80	> 60 - 80
Hot	125	85 - 125
Cold	125	to 200

NOTICE

- For high-gloss photos, you should select the switch position "125" as well as the appropriate pouch thickness.

Preparing for hot lamination

- ◆ Insert the document support ⑦ into the two openings under the pouch ejector slot ①, such that it is seated firmly on the appliance.
- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Switch the appliance on by placing the selector switch for hot and cold lamination ⑤ at "HOT". The red indicator light Power ③ glows.
- ◆ Place the pouch thickness switch ④ at the corresponding pouch thickness (see also chapter **Switching levels**).

NOTICE

- ▶ The attainment of the operating temperature is indicated by the glowing of the green indicator light Ready ②. For a more uniform laminating result we recommend, especially for thinner foils (below 125 Micron), and after adjustment to a different foil thickness, to first wait an additional 2-3 minutes before beginning with lamination.
- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

NOTICE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- ▶ Ensure that you use only one pouch for laminating. First open it up, as shown in Fig. 2.
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

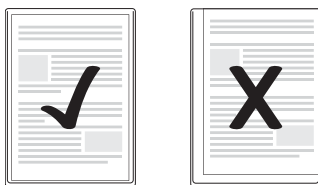


Fig. 1

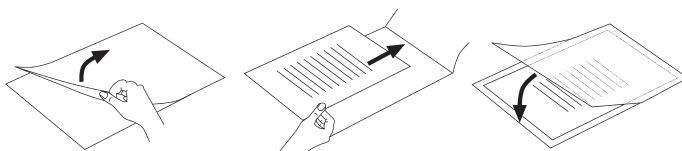


Fig. 2

Preparing for cold lamination

IMPORTANT

- ▶ After hot laminating, allow the laminator to cool down completely before beginning with cold lamination. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!
- ◆ If not already done: Insert the document support **7** into the two openings under the pouch ejector slot **1**, such that it is seated firmly on the appliance.
- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Switch the appliance on by placing the selector switch for hot and cold lamination **5** at "Cold". The red indicator light Power **3** and the green indicator light Ready **2** glow.
- ◆ Place the pouch thickness switch **4** at the corresponding pouch thickness (see also chapter **Switching levels**).
- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

NOTICE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1 (see p. 64).
- ▶ Make certain that you use only one pouch for laminating. First open it up, as shown in Fig. 2 (see p. 64).
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

Lamination process

- ◆ Place the pouch centrally between the two A4 markings and with the closed side towards the pouch slot **6** and on the supporting surface.
- ◆ Slide the pouch slowly and straightly into the pouch slot **6**.
- ◆ When you have slid the pouch several centimetres into the slot **6** it will then be pulled in automatically. Release the laminating pouch as soon as you notice it being pulled in automatically.

IMPORTANT

- ▶ Ensure that there is at least 30 cm of free space behind the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the pouch.
- ◆ The finished and laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot **1** of the laminator.

NOTICE

- ▶ **Only after hot lamination:** When the finished laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot ❶ of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminated pouch cool for one minute before touching it.
- ▶ To improve the lamination result, you can weigh a still hot laminated pouch down with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will give it a smooth and flawless surface.
- ◆ When you no longer wish to start another lamination process, turn the pouch thickness switch ❹ to the position ABS and disconnect the power cable.

Anti-blocking function

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

- ◆ Turn the anti-blocking switch ❹ to the position ABS. The pouch will no longer be drawn in.
- ◆ Remove the pouch and turn the anti-blocking switch ❹ back to the desired pouch thickness.
- ◆ Re-start the lamination process.

Cleaning

DANGER

Risk of potentially fatal electrical shock!

- ▶ Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the appliance.
- ▶ Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

IMPORTANT

Possible damage to the appliance.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaners as they may damage the surface of the housing.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.

Cleaning the inside of the appliance:

With every lamination, contaminants are deposited on the rollers inside the laminator. Over time, this reduces the performance of the laminator.

You should therefore clean the rollers inside the laminator after use.

- ◆ Prepare the appliance for use, as described in the chapter **Preparing for hot lamination**, until the green indicator light Ready ② glows.
- ◆ Then guide a sheet of folded in the middle A4 paper (maximum thickness 1.0 mm), without a pouch and with the fold forward, slowly into the manual pouch insertion slot ⑥.
- ◆ Release the sheet as soon as you notice that it is being pulled in automatically.

The contaminants on the rollers inside the laminator now firmly attach themselves to the sheet of paper. The paper will be ejected from the pouch ejector slot ① of the laminator.

- ◆ Repeat this cleaning process several times. Use a fresh clean sheet of paper each time.

When you no longer see any contaminants on the paper, the rollers inside the laminator are clean.

GB

Storage

The appliance has a built-in cable winder on the underside of the housing, on which you can wrap the power cable when it is not in use. This prevents the power cable from being pinched, damaged or soiled, and it cannot become a source of danger by hanging loosely down.

- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal



Do not dispose of the appliance into the normal household waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Appendix

Technical data

Operational voltage	220-240 V ~, 50 Hz
Current consumption	1.6 A
Power consumption	350 W
Protection class	II/□
Pouch width	max. 230 mm
Pouch thickness for hot lamination	max. 125 Micron
Pouch thickness for cold lamination	max. 200 Micron

Lamination times

Sheet size	Pouch thickness switch position: 80 Micron	Pouch thickness switch position: 125 Micron
DIN A4	approx. 40 s	approx. 51 s
DIN A5	approx. 29 s	approx. 36 s

Overheating protection

This appliance is fitted with an overheating protector. If the motor overheats due to overloading, the appliance switches itself off automatically. In this case, disconnect the power cable and wait until the appliance has cooled down to room temperature. You can then reconnect the power cable with a mains power socket and take the appliance back into operation. We recommend that you let the appliance cool down for about 30 minutes after 2 hours of operation.

Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies, in regards to conformance with the basic requirements and other relevant regulations, with the EMC Directive 2004/108/EC, as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

GB

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 72508

Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

